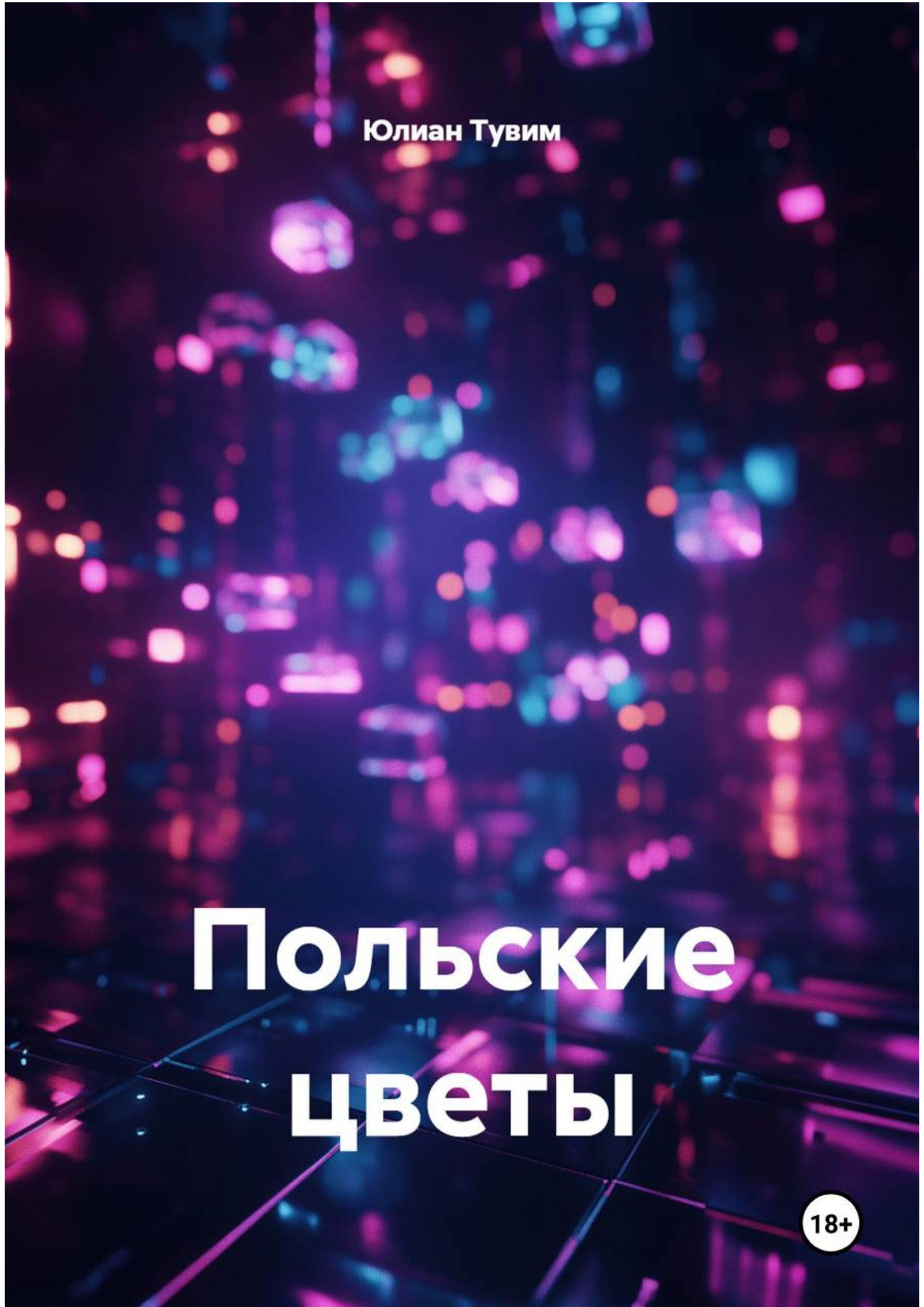

Юлиан Тувим
Польские цветы
18+

Юлиан Тувим

Польские цветы

«Автор»
2026

Тувим Ю.

Польские цветы / Ю. Тувим — «Автор», 2026

"Польские цветы" ("Kwiaty polskie") - поэма выдающегося польского поэта Юлиана Тувима (1894-1953). Была написана в годы эмиграции с 1940 по 1944. Монументальное и главное произведение автора, в котором через личные воспоминания, переживания, размышления осмысляется исторический путь родины на сломе эпох, роль и предназначение поэта. Правдивая родина представлена у автора простым сельским букетом, в котором отдельные цветы - судьбы простых людей. Такие цветы для автора гораздо ценнее салонных, парадных, "официальных". Поэма так и не была окончена. Произведение лишено патриотического пафоса, хотя любовь к родине и тоска по ней чувствуются в каждой строчке, в мельчайших деталях, как через глубокий лиризм, так и через беспощадную сатиру.

© Тувим Ю., 2026
© Автор, 2026

Содержание

Глава 1 5
Конец ознакомительного фрагмента. 10

Юлиан Тувим
Польские цветы

Глава 1

Песок разлетается в звёзды…
(Юлиуш Словацкий)

И всюду страсти роковые,
И от судеб защиты нет…
(А.С. Пушкин, «Цыгане»)

Часть первая

Глава первая

I
Букеты в наших сёлах, как известно,
Вязались кверху и весьма отвесно.
Расцветкой на алтарь похожи,
По форме веера, иль сердца, иль, положим,
Палитры. Так, с неё, цветистой,
Умелый местный богомаз колоры тискал,
Наш Рафаэль из Равы[1] и Студянны[2],
Когда на честь Святейшей Панны,
Писал он чувств своих цветы,
В тональности хотя и бледной, но полной всякой пестроты.
Я не о тех пучках спонтанных,
Стоявших на столах верандных,
Вязанок с полевых окраин,
Может приятных, но случайных,
Плодах усилий «скороручных»,
По сёлам девушкам присущих,
А также тем пожившим дамам,
Что носят при себе упрямо
Как знак особый подтвержденья
Своей невинности иль польского рожденья;
Я о букетах с формой, ладом,
С ведущей мыслью и укладом,
Провинциальных, нестоличных,
Выхоженных в садах, «тепличных»,

[1] Рава (польск. Rawa) – город в Лодзинском воеводстве в месте слияния рек Равка и Рылка; упоминается начиная с XIII века (с 1924г. – Рава Мазовецка).

[2] Студянна (польск. Studzianna) – село в Лодзинском воеводстве, стоявшее на пути пилигримов, посещающих святилище Божьей Матери Святого Семейства.

С цветов, что ножницами срежут
И стянут лыка полосой
Потресканной и чернозёмной,
В работе сильно огрубевшей
Простой садовничьей рукой.
Смотри как стебли он берёт
И между пальцев протыкает,
Оттенок новый добавляет,
Переплетает, ловко вяжет,
Узлом конечным закрепляет,
Положит, снова перевяжет, стянет,
А пальцы словно спицы для вязанья –
Мелькают быстро друг за другом,
Растёт изделье полукругом,
Он укрепляет, добавляет, сдобит,
И наблюдает чутко исподлобья,
Как клумба вверх ползёт витая,
Узором красочным играя;
Зажал в зубах полоску лыка
Процессом творческим проникнут,
Молчун работою кипящий,
Творящий – оттого молчащий.

Смотри: он новый стебель длинный
Отрезал и на место вставил,
Схватил, вокруг обвил, заправил,
Стянул из лыка пуповиной,
И взглядом пристальным приветил,
Букет тотчас ему ответил,
Шепнул два слова резедою, розой крикнул
Вздохнул, чуть покивал и стихнул.
Вот он рукою по букету
Провёл как будто по спинету[3],
Пассажи выводя волнами,
Затем поставил вверх ногами,
Концы стеблей секатор срезал,
Тем поплохело под железом,
Аж дрожь по саду пролетела,
Листва на грядках побледнела,
А мастер в рот набрал воды
И, прыснув, освежил цветы.

Какой букет? Готов подробно
Описать. Сначала розы. Бесподобны!

Не те, кармино-косметичны,
По-королевски поэтичны,

[3] Спинет – музыкальный инструмент, распространённый в XV-XVII веках, вид клавесина.

Готовы ароматом осчастливить,
Со стеблем – талией танцовщицы:
В метр высотой, а сверху бравый,
В коралле вырезан кровавом
Манером чудным завитым,
Бутон красуется над ним;
Не розы у испанки феодальной,
Невыразимо сексуальны,
При них рубин сойдёт на нет,
Взяв их, на сказочный обед
Богач являлся полнокровный,
В духах лаванды жеребец,
До гибкой и высоконогой
Панны Анелы, грустной, чистой,
Серошелковой, голосистой,
С красивым ртом слегка мясистым,
Которым после коньяка
И кофе крепкого с ванилью
Хватала розы пламень сильный
И губ Альфреда вкус обильный,
С изрядной мерой табака.
Краса Анела, содержанка,
Танцорка на столичной сцене.
К ней приходил («за вдохновеньем»),
Помимо главного коханка[4],
Иной ценитель, но без денег,
И рифмоплёт, и неврастеник,
С дырою в лёгких и в кармане,
Вот он сейчас: дурной и пьяный,
На розу вперил взгляд стеклянный;
Глядит не видя; тянет с рюмки коньячок,
А жар как молот бьёт в висок,
И знает, что её убьёт:
Сегодня, завтра, на неделе –
Роз не узрев на самом деле,
Коньяк свой дальше пьёт и пьёт.
А розы, чей удел невидными остаться,
Как раны красные гноятся,
И осыпают грудь коханки,
Красы Анелы-содержанки.
Крови убийственной угрозой
Дымят пылающие розы…
И как сегодня, завтра, через год,
Он с ней прощается и в «Адрию»[5] идёт.
Там я сижу с женою рядом,

[4] Коханек – (польск. Kochanek) любовник.

[5] Адрия (польск. Adria) – известный в Варшаве гастрономическо-развлекательный центр (1931-1944гг), излюбленное место встречи столичной богемы в 30-е годы XX века; состоял из большого зала, зимнего сада под стеклянной крышей, бара и танцпола.

Она молчит с застывшим взглядом.
С кроваво-красным и бровистым
Он к нам направленным лицом
Сидит печально за столом,
А рядом с ним бутылка виски,
Со рта пускает клубы дыма,
А в клубах отблеском кровавым
Бутонов роз мелькают главы,
И ночь гудит пьянецким гимном…
Нет, розы вовсе не такие,
Настоящие - иные.

В букете сельском, как ведомо,
Так скромны розы, по-домову;
Я не могу себе представить
Их за стеклом витрин в Варшаве,
Где стеблем длинным выпирая,
Одна другую поглощает;
Отнюдь, без притязаний до салона,
Без родословной от Сарона[6],
Капризных слёз, румянца, ора
Не задирают носа в гору;
Но словно брошенные девы
Стоят, головки томно свесив
Глазами кверху устремляясь,
Как будто в чём-то извиняясь.
Они с теплицы эмигрантки,
Штамовых[7] бедны фамильянтки[8],
Не горделивы, не завистны,
Но добродушны, мелколистны.
Густы и низки, красны, скромны
С пыльцой посередине желтой,
На блузках хороши девчачьих,
Или в стекле. Такие розы наши.
И с запахом воды цветочной,
Как в Лодзи юной так же точно
В апрельский дынгус[9] на Петрковской[10]
С улыбкой Зоси Опенховской[11].
Где ты, девчина симпатична,
О двух косицах золочёных,

---

[6] Сарон – плодородная равнина в Израиле на побережье Средиземного моря, между хребтом Кармел на севере и рекой Яркон на юге; о цветах Сарона упоминается в Библии (Песня Песней, 2, 1).

[7] Штамовые (розы) – в значении привитые.

[8] Бедны фамильянтки - бедные родственницы.

[9] Дынгус (польск. dyngus) – (он же Шмигус-дынгус, Мокрый Понедельник) - старинный польский обычай, при котором в первый понедельник после Пасхи принято обливать друг друга водой, что символизирует очищение, плодородие и приход весны.

[10] Центральная улицы Лодзи.

[11] Zosia Opęchowska – возможно, ученица гимназии имени Элизы Ожешковой в Лодзи, ровесница Юлиана Тувима.

На грудь свободно заложённых,
Стройна и смугла, и пшенична,
Медова, дышишь сбором пчёл в лугах окрестных
И ветерком в хлебах и садах,
И ранним сельским днём воскресным,
Когда в расписанных нарядах,
Под шум приятный лент цветастых,
Идут девчата развесёлы
Из сёл ближайших до костёла:
Глаза объяты небом ясным
И васильками Иновлодзи[12];
Одеты, но ступают босо,
За плечи обувь перебросив.
С утра пораньше друг за другом
Плывут паря над свежим лугом.
Я, на стволе упавшем восседая,
В коре смолистой спичкой ковыряю,
Полоску янтаря тяну с усердною гримасой,
Нить получаю паутины тоньше,
Как пахнет лес, бренчат цветочки!
Глаза закрою – как в них ясно!
Открою – что? к чему? – вопросы…
Порвалась нитка… Где же косы?
Где эхо напряжённой рифмы?
Где стих? Где сон? Вот незадача!
«Клубами дыма
Пусть окружусь»[13]… И плачу.

Мелкопоместные вы розы,
А лучше – розочки, розята,

[12] Иновлодзь (польск. Inowlódz) – город в 60 км к юго-востоку от Лодзи.

[13] Цитата из поэмы Юлиуша Словацкого «Бенёвский»: «Kłębami dymu Niechaj otoczę się».

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, купив полную легальную версию на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.